

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

جامعة الشاذلي بن جديد الطارف

كلية العلوم السياسية و الحقوق

قسم الحقوق

المستوى = سنة ثانية ماستر قانون أعمال

المقياس = مصطلحات انجليزية

الأستاذة = قصاب بشرى

السداسي = الأول

المحاضرة رقم 01 مصطلحات قانونية انجليزية

word	Translation
المساومة	Bargaining
تسوية مشكلة السعر	Solving price problem
مبدأ حسن النية	Good faith principle
رضا الطرفين	Parties satisfaction
تبادل التعاون	Cooperation exchange
تحقيق المساواة بين الدائنين	Equality among creditors
اجراءات الافلاس	Bunkruptcy proceedings
رعاية مصلحة المدين	Debtor's interest caring
تحريم الافلاس	Bunkruptcy prohibition
التوقف عن الدفع	Stop paying

تميز نظام الإفلاس عن نظام التسوية القضائية

*يعتبر الإفلاس و التسوية القضائية نظامين قانونيين من حيث خصائصهما

*الإفلاس طريق للتنفيذ الجماعي على أموال المدين الذي توقف عن دفع ديونه أما التسوية القضائية طريق لمنع التنفيذ على أموال المدين الذي توقف عن دفع ديونه

تغل يد المدين المشهر إفلاسه على التصرف في أمواله الحاضرة و المستقبلية لأنها تصبح من حق الدائنين بينما لا تغل يد المدين المقبول في التسوية القضائية فيبقى على رأس تجارته

لايهدف الإفلاس إلى الصلح بينما الهدف الأساسي من التسوية القضائية هو الصلح وليس تصفية أموال المدين.

Distinguishing the bankruptcy system from judicial settlement system

Bankruptcy and judicial settlement are distinct legal systems

*bankruptcy in a way of collective execution on the money of the debtor who has stopped paying his debts, as for judicial settlement; it is a way of preventing of execution on the money of the debtor who has stopped paying his debts

The hand of the debtor who is declared bankrupt is restricted to disposing of his present and future funds, while the hand of the debtor who is accepted in the judicial settlement is not tied, so he remains on top of his business

Bankruptcy does not aim at conciliation, while the primary objective of judicial settlement is conciliation